de

Montageset PIR 7000[1] – 68 11 648, Installationshinweis

⚠ VORSICHT

Jeder Einsatz des Montagesets PIR 7000 setzt die genaue Kenntnis und Beachtung der Gebrauchsanweisung Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (Bestell-Nr. 9023885) voraus!

Verwendungszweck:

– Das Montageset ist für die Befestigung des Gastransmitters auf ebenen und gekrümmten Flächen geeignet.

Montage:

- Befestigungshalter für die Wand-, Decken- oder Bodenmontage an die vorbereiteten Bohrungen anschrauben, Bild **A**.
- Falls vorhanden, Spritzschutz entfernen.

1 Falls vorhanden, Statusanzeige, Flowcell bzw. Ferntestadapter sowie Fugenring vom Gastransmitter demontieren, Bild **B**.
2 Den Befestigungshalter mit den vier Schrauben an dem Gastransmitter so anschrauben, dass die richtige Ausrichtung des Gastransmitters gewährleistet ist.
Bei vorgesehener Verwendung des Spritzschutzes PIR 7000/7200 (Bestell-Nr. 6811911/6811912) Vorzugsstellung beachten:
Die Montage des Gastransmitters muss so erfolgen, dass die Leuchten der Statusanzeige übereinander liegen und der "Dräger"-Schriftzug des Spritzschutzes horizontal lesbar ist.
3 Ggf. Statusanzeige, Flowcell oder Ferntestadapter auf dem Gastransmitter montieren, Bild **C**.

- Ggf. Spritzschutz montieren.

HINWEIS

Der Fugenring darf bei Verwendung des Montagesets nicht montiert werden.

Die Demontage des Montagesets PIR 7000 erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

1) Das Montageset PIR 7000 ist ebenfalls für die Verwendung zusammen mit dem Dräger PIR 7200 geeignet.

en

Mounting Set PIR 7000[1] – 68 11 648, Installation Instructions

⚠ CAUTION

Any use of the PIR 7000 mounting set requires full understanding and strict observation of the Instructions for Use of the Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (Order No. 9023885)!

Intended Use:

– The mounting set is suitable for mounting the gas transmitter on flat and curved surfaces.

Mounting:

- Attach bracket for wall, ceiling or floor mounting by screws to the prepared boreholes, Figure **A**.
- If fitted, remove the splash guard.

1 If present, remove the status indicator, flow cell or remote test adapter and the joint ring from the gas transmitter, Figure **B**.
2 Screw on the holder to the gas transmitter using the four screws in such a way that the gas transmitter is correctly aligned.
If using the PIR 7000/7200 splash guard (Order No. 6811911/6811912), observe the preferred position:
The gas transmitter must be mounted so that the lights of the status indicator are positioned one above the other and the "Dräger" logo on the splash guard is legible horizontally.
3 If required, fit the status indicator, flow cell or remote test adapter to the gas transmitter, Figure **C**.

- Fit the splash guard if required.

NOTICE

The joint ring must not be fitted if using the mounting set.

The mounting set PIR 7000 is removed in reverse order.

1) The PIR 7000 mounting set is also suitable for use in conjunction with the Dräger PIR 7200.

fr

Kit de montage PIR 7000[1] – 68 11 648, consignes d'installation

⚠ ATTENTION

Toute utilisation du kit de montage PIR 7000 présuppose la connaissance exacte et le respect strict de la notice d'utilisation Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (n° de commande 9023885) !

Domaine d'application :

– Le kit de montage convient pour la fixation du transmetteur de gaz sur des surfaces planes et courbes.

Montage :

- Visser le support de fixation pour le montage mural, au plafond ou au sol sur les orifices préparés, figure **A**.
- Retirer la protection anti-projection le cas échéant.

1 Le cas échéant, démonter du transmetteur de gaz, l'indicateur d'état, le Flowcell ou l'adaptateur de test à distance ainsi que la garniture, figure **B**.
2 Visser le support de fixation avec les quatre vis sur le transmetteur de gaz de manière à garantir le positionnement correct du transmetteur de gaz.
En cas d'utilisation prévue de la protection anti-projection PIR 7000/7200 (n° de commande 6811911/6811912), respecter la position préférentielle :
Le montage du transmetteur de gaz doit être réalisé de sorte que les témoins de l'indicateur d'état soient superposés et que l'inscription « Dräger » de la protection anti-projection puisse être lue horizontalement.
3 Le cas échéant, monter l'indicateur d'état, le Flowcell ou l'adaptateur de test à distance sur le transmetteur de gaz, figure **C**.

- Monter la protection anti-projection le cas échéant.

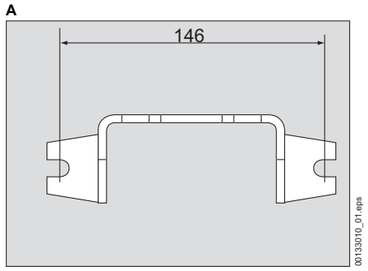
REMARQUE

La garniture ne doit pas être montée en cas d'utilisation du kit de montage.

Le démontage du kit de montage PIR 7000 s'effectue dans l'ordre inverse.

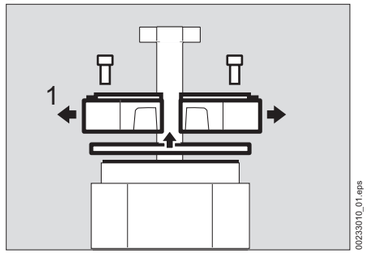
1) Le kit de montage PIR 7000 est aussi adapté pour être utilisé en même temps que le Dräger PIR 7200.

A



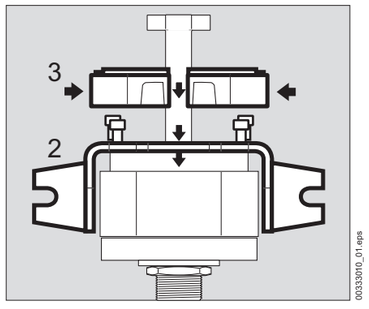
0013301O_01.eps

B



0023301O_01.eps

C



0033301O_01.eps

es

Juego de montaje PIR 7000[1] – 68 11 648, indicaciones de instalación

⚠ ATENCIÓN

¡Cada aplicación del juego de montaje PIR 7000 presupone el conocimiento preciso y la observancia del manual de instrucciones Dräger PIR 7000/ Dräger PIR 7200 (Nº de ref. 9023885)!

Finalidad de uso:

– El juego de montaje es apropiado para la fijación del transmisor de gas sobre superficies planas y curvadas.

Montaje:

- Atornillar los soportes de fijación para el montaje en pared, techo o suelo en los orificios preparados, imagen **A**.
- Si estuviera disponible, retirar la protección antisalpicaduras.

1 En caso de estar disponibles, desmontar del transmisor de gas la indicación de estado, la Flowcell o el adaptador de telecomprobación y el anillo de unión, figura **B**.
2 Atornillar el soporte de fijación con los cuatro tornillos al transmisor de gas de tal modo que esté garantizada la alineación correcta del transmisor de gas.
En caso de utilización prevista de la protección antisalpicaduras PIR 7000/7200 (Nº de ref. 6811911/ 6811912) prestar atención a la posición preferente:
El montaje del transmisor de gas debe realizarse de modo que las lámparas de la indicación de estado se encuentren superpuestas y la indicación "Dräger" de la protección antisalpicaduras sea legible en horizontal.
3 Dado el caso, montar la indicación de estado, la Flowcell o el adaptador de telecomprobación en el transmisor de gas, imagen **C**.

- Si procediera, montar la protección antisalpicaduras.

NOTA

El anillo de unión no debe montarse en caso de utilización del juego de montaje.

El desmontaje del juego de montaje PIR 7000 se realiza en el orden contrario.

1) El juego de montaje PIR 7000 es apropiado igualmente para la utilización conjuntamente con Dräger PIR 7200.

pt

Conjunto de montagem PIR 7000[1] – 68 11 648, Indicação de instalação

⚠ CUIDADO

Qualquer utilização do kit de montagem PIR 7000 pressupõe o conhecimento e o cumprimento exactos das instruções de utilização Dräger PIR 7000/ Dräger PIR 7200 (n.º de encomenda 9023885)!

Finalidade:

– O conjunto de montagem adequa-se à fixação do transmissor de gás em superfícies planas e curvas.

Montagem:

- Aparafuse o suporte de fixação para a montagem na parede, tecto ou solo nos orifícios preparados, figura **A**.
- Se disponível, remova a protecção contra respingamento.

1 Se disponível, desmonte a indicação de estado, o Flowcell ou o adaptador de teste remoto, bem como o anel de junta, figura **B**.
2 Aparafuse o suporte de fixação com os quatro parafusos no transmissor de gás de forma a garantir o sentido correcto do transmissor de gás.
Durante a utilização prevista da protecção contra respingamento PIR 7000/7200 (n.º de encomenda 6811911/6811912), observar a posição preferencial:
A montagem do transmissor de gás deve ser feita de modo que as lâmpadas da indicação de estado fiquem sobrepostas e que a escrita "Dräger" da protecção contra respingos possa ser lida na horizontal.
3 Monte a indicação do estado, Flowcell ou adaptador de teste remoto no transmissor de gás, figura **C**.

- Se necessário, monte a protecção contra respingamento.

NOTA

O anel de junta não pode ser montado durante a utilização do conjunto de montagem.

A desmontagem do conjunto de montagem PIR 7000 efectua-se na sequência inversa.

it

Set di montaggio PIR 7000[1] – 68 11 648, indicazioni di installazione

⚠ ATTENZIONE

Qualsiasi impiego del set di montaggio PIR 7000 presuppone la precisa conoscenza e la corretta osservanza delle istruzioni per l'uso di Dräger PIR 7000/ Dräger PIR 7200 (cod. d'ordine 9023885)!

Impiego previsto:

– Il set di montaggio è adatto per fissare il trasmettitore per il rilevamento gas su superfici piane e curve.

Montaggio:

- Avvitare l'apposito supporto di fissaggio per il montaggio a parete, a soffitto o a terra in corrispondenza dei fori già preparati, vedere la figura **A**.
- Se presente, smontare il dispositivo di protezione contro gli spruzzi.

1 Se presenti, smontare l'indicatore di stato, Flowcell o meglio l'adattatore per il test a distanza, nonché l'anello di giunzione dal trasmettitore per il rilevamento gas; vedere la figura **B**).
2 Avvitare il supporto di fissaggio sul trasmettitore per il rilevamento gas, utilizzando le quattro viti apposite, in modo da poter così garantire un corretto allineamento del trasmettitore stesso.
Nel caso in cui sia previsto l'utilizzo del dispositivo di protezione contro gli spruzzi PIR 7000/7200 (cod. d'ordine 6811911/6811912), fare attenzione alla posizione preferenziale:
Il montaggio del trasmettitore per rilevamento gas deve essere effettuato in modo che le spie dell'indicatore di stato siano sovrapposte e che la scritta "Dräger" del dispositivo di protezione sia leggibile orizzontalmente.
3 Montare, se presente, l'indicatore di stato, Flowcell o l'adattatore per test a distanza sul trasmettitore per il rilevamento gas; vedere la figura **C**.

- Montare, se presente, il dispositivo di protezione contro gli spruzzi.

NOTA

Nel caso in cui si utilizzi un set di montaggio, non si dovrà montare l'anello di giunzione.

Lo smontaggio del set di montaggio PIR 7000 sarà effettuato procedendo nell'ordine inverso.

1) Il set di montaggio PIR 7000 può essere utilizzato anche assieme a Dräger PIR 7200.

nl

Montageset PIR 7000[1] – 68 11 648, installatie-instructie

⚠ VOORZICHTIG

Elk gebruik van de montageset PIR 7000 vereist een exacte kennis en opvolging van de gebruiksaanwijzing van de Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (bestelnummer 9023885)!

Gebruiksdoel:

– De montageset is geschikt voor bevestiging van de gastransmitter op vlakke en gebogen vlakken.

Montage:

- Bevestigingshouder voor wand-, plafond- of vloermontage vastschroeven in de voorgeboorde boorgaten, zie afbeelding **A**.
- Indien aanwezig spatbescherming verwijderen.

1 Indien aanwezig statusindicatie, Flowcell of adapter voor testen op afstand en voegenring van de gastransmitter demonteren, afbeelding **B**.
2 De bevestigingshouder met de vier schroeven zodanig op de gastransmitter bevestigen, dat de gastransmitter correct uitgelijnd is.
Wanneer de spatbescherming PIR 7000/7200 (bestelnummer 6811911/6811912) wordt gebruikt de voorkeurspositie in acht nemen:
De gastransmitter moet zodanig worden gemonteerd, dat de lampjes van de statusindicatie over elkaar liggen en de "Dräger"-letters van de spatbescherming horizontaal kan worden gelezen.
3 Eventueel statusindicatie, Flowcell of adapter voor testen op afstand op de gastransmitter monteren, zie afbeelding **C**.

- Eventueel spatbescherming monteren.

AANWIJZING

De voegenring mag bij gebruik van de montageset niet worden gemonteerd.

Demontage van de montageset PIR 7000 vindt in omgekeerde volgorde plaats.

1) De montageset PIR 7000 is eveneens geschikt voor gebruik in combinatie met de Dräger PIR 7200.

da

Monteringssæt PIR 7000[1] – 68 11 648, installationsvejledning

⚠ FORSIGTIG

Enhver brug af monteringssættet PIR 7000 forudsætter nøje kendskab til og overholdelse af brugsanvisningen for Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (bestillingsnr. 9023885)!

Anvendelse:

– Monteringssættet egner sig til fastgørelsen af gastransmitteren på jævne og bøjede flader.

Montering:

- Skru fikseringsholderen til væg-, lofts- eller gulvmontering i de forberedte boringer, billede **A**.
- Fjern sprøjtebeskyttelse, hvis det forefindes.

1 Statusvisning, Flowcell hhv. fjerntestadapter og fugering demonteres fra gastransmitteren, hvis de forefindes, billede **B**.
2 Skru fikseringsholderen fast ved gastransmitteren med de fire skruer således at gastransmitterens korrekte placering er sikret.
Ved påtænkt brug af sprøjtebeskyttelsen PIR 7000/7200 (bestillingsnr. 6811911/6811912) skal den foretrukne position overholdes:
Montering af gastransmitteren skal ske således, at statusvisningens lys ligger oven over hinanden, og "Dräger"-skriften på sprøjtebeskyttelsen er læsbar i horisontal retning.
3 Monter om nødvendigt statusvisning, Flowcell eller fjerntestadapter på gastransmitteren, billede **C**.

- Monter evt. sprøjtebeskyttelsen.

BEMÆRK

Fugeringen må ikke monteres ved brug af monteringssættet.

Demonteringen af monteringssættet PIR 7000 sker i omvendt rækkefølge.

1) Monteringssættet PIR 7000 er ligeledes egnet til brug sammen med Dräger PIR 7200.

fi

PIR 7000 -asennussarja[1] – 68 11 648, asennusohje

⚠ HUOMIO

PIR 7000 -asennussarjan käyttö edellyttää aina Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 -laitteen käyttöohjeen (tilausnro 9023885) tarkkaa tuntemista ja noudattamista!

Käyttötarkoitus:

– Asennussarja on tarkoitettu kaasuanturin kiinnittämiseen tasaisille ja kaareville pinnoille.

Asennus:

- Ruuvaa seinä-, katto- tai lattia-asennuksen kiinnityspidikkeet esivalmistettuihin reikiin, kuva **A**.
- Poista mahdollinen roiskesuoja.

1 Jos kaasuanturiin on asennettu tilanäyttö, Flowcell tai kaukotestausadapteri ja saumarengas, irrota ne, kuva **B**.
2 Kiinnitä kiinnityspidike neljällä ruuvilla kaasuanturiin niin, että kaasuanturin oikea kohdistus on varmaa.
Jos halutaan käyttää PIR 7000/7200 -roiskesuojaa (tilausnro 6811911/6811912), on huomioitava etuoikeusasento:
Kaasuanturi on asennettava siten, että tilanäytön valot ovat päällekkäin ja roiskesuojan "Dräger"-teksti on luettavissa vaakasuorassa.
3 Asenna tarvittaessa tilanäyttö, Flowcell tai kaukotestausadapteri kaasuanturille, kuva **C**.

- Asenna tarvittaessa roiskesuoja.

OHJE

Saumarengasta ei saa asentaa asennussarjaa käytettäessä.

Asennussarjan PIR 7000 irrottaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

1) PIR 7000 -asennussarja soveltuu myös käytettäväksi yhdessä Dräger PIR 7200:n kanssa.

no

Monteringssett PIR 7000[1] – 68 11 648, Installasjonsveiledning

⚠ FORSIKTIG

All bruk av monteringssettet PIR 7000 forutsetter inngående kjennskap til og overholdelse av bruksanvisningen Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (bestillingsnr. 9023885).

Bruksområde:

– Monteringssettet egner seg til feste av gasstransmitter på plane og krummede flater.

Montering:

- Festeholder for vegg-, tak- eller gulvmontering skrus fast i de klargjorte hullene, bilde **A**.
- Fjern sprutbeskyttelsen hvis denne finnes.

1 Demonter statusvisning, Flowcell og fjerntestadapter samt fugering fra gasstransmitteren om montert, bilde **B**.
2 Skru festholderen på gasstransmitteren med de fire festeskruene slik at gasstransmitteren sitter riktig vei.
Ved planlagt bruk av sprutbeskyttelse PIR 7000/7200 (bestillingsnr. 6811911/6811912) må man ta hensyn til gunstig stilling:
Man må sørge for at monteringen av gasstransmitteren skjer slik at statusvisningens lamper står over hverandre og at Dräger-påskriften på sprutbeskyttelsen kan leses horisontalt.
3 Monter statusvisning, Flowcell eller fjerntestadapter på gasstransmitteren, bilde **C**.

- Monter ev. sprutbeskyttelse.

ANVISNING

Fugeringen må ikke monteres ved bruk av monteringssettet.

Demontering av monteringssettet PIR 7000 gjøres i omvendt rekkefølge.

1) Monteringssett PIR 7000 egner seg også til bruk sammen med Dräger PIR 7200.

sv

Monteringsset PIR 7000[1] – 68 11 648, installationsanvisning

⚠ OBSERVERA

All användning av monteringsset PIR 7000 förutsätter god kännedom om och beaktande av bruksanvisningen till Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (best.-nr 9023885)!

Användningsändamål:

– Monteringssetet är avsett för fastsättning av gastransmittern på plana och böjda ytor.

Montering:

- Skruva fast fästhållare för vägg-, tak- eller golvmontering i de förberedda hålen, bild **A**.
- Avlägsna vid behov stänkskyddet.

1 Demontera statusdisplay, flowcell resp. fjärrtestadapter samt fogningsring från gastransmittern om sådana finns, bild **B**.
2 Skruva fast fästhållaren med de fyra skruvarna på gastransmittern så att gastransmitterns korrekta riktning säkerställs.
Beakta vid avsedd användning av stänkskyddet PIR 7000/7200 (best.-nr 6811911/6811912): Gastransmittorerna måste monteras så att statusdisplayens lampor sitter ovanför varandra, och stänkskyddets "Dräger"-text går att läsa horisontellt.
3 Montera vid behov statusindikatorn, Flowcell eller fjärrtestadaptern på gastransmittern, bild **C**

- Montera vid behov stänkskyddet.

NOTERING

Fogringen får inte vara monterad vid användning av monteringssetet.

Demontering av monteringsset PIR 7000 sker i omvänd ordningsföljd.

1) Monteringssetet PIR 7000 är avsedd att användas tillsammans med Dräger PIR 7200.

et

Paigaldusseade PIR 7000[1] – 68 11 648, paigaldusjuhend

⚠ ETTEVAATUST

Iga paigaldusseadme PIR 7000 kasutus eeldab Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (tellimisnumber 9023885) kasutusjuhendi tundmist ja järgimist!

Kasutusotstarve

– Paigaldusseade sobib gaasitransmitteri paigaldamiseks tasastele ja kõveratele pindadele.

Montaaž

- Kruvige kinnitushoidik seina-, lae- või põrandapaigaldukseks ettevalmistatud puurimisavade külge, joonis **A**.
- Olemasolu korral eemaldage pritsimiskaitse.

1 Olemasolu korral eemaldage gaasitransmitterilt olekunäit, Flowcell või kaugtestimisseade ning liiterõngas, pilt **B**.
2 Kruvige kinnitushoidik nelja kruvi abil gaasitransmitteri külge nii, et oleks tagatud gaasitransmitteri õige joondus.
Kui ette on nähtud pritsimiskaitse PIR 7000/7200 (tellimisnumber 6811911/6811912), arvestage eelisasendiga.
Gaasitransmitteri peab paigaldama nii, et olekunäidu lambid kattuvad ja kiri „Dräger" peab olema horisontaalselt loetav.
3 Paigaldage gaasitransmitterile olekunäit, Flowcell või kaugtestimisseade, pilt **C**.

- Vajadusel paigaldage pritsimiskaitse.

MÄRKUS

Paigaldusseadme kasutamise korral ei tohi paigaldada liiterõngast.

Paigaldusseadme PIR 7000 eemaldamine toimub vastupidises järjekorras.

1) Paigaldusseade PIR 7000 sobib samuti kasutamiseks koos seadmega Dräger PIR 7200.

lv

Montāžas komplekts PIR 7000[1] – 68 11 648, norādījums par uzstādīšanu

BRĪDINĀJUMS

Jebkuras montāžas komplekta PIR 7000 lietošanas priekšnoteikums ir precīza lietošanas instrukcijas Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (artikula Nr. 9023885) pārzināšana un ievērošana.

Lietošanas mērķis:
– Montāžas komplekts ir paredzēts gāzes raidītāja nostiprināšanai uz līdzenām un liektām virsmām.

Montāža:
- Turētāju, kas paredzēts nostiprināšanai pie sienas, griestiem vai grīdas, pieskrūvējiet pie paredzētajām atverēm; attēls **A**.
- Noņemiet šļakstīšanās aizsargu, ja tāds ir.

1 Noņemiet no gāzes raidītāja statusa indikatoru, Flowcell vai tālvadības testa adapteru, ja tādi ir; attēls **B**.
2 Turētāju ar četrām skrūvēm pieskrūvējiet pie gāzes raidītāja tā, lai gāzes raidītāja novietojums būtu iestatīts pareizi.
Ja paredzēts lietot šļakstīšanās aizsargu PIR 7000/7200 (artikula Nr. 6811911/6811912), ievērojiet vēlamo novietojumu:
Gāzes raidītāja montāža jāveic tā, lai statusa indikācijas spuldzītes būtu novietotas viena virs otras un šļakstīšanās aizsarga uzraksts "Dräger" būtu lasāms horizontāli.
3 Statusa indikatoru, Flowcell vai tālvadības testa adapteru uzmontējiet uz gāzes raidītāja; attēls **C**.
- Ja nepieciešams, uzstādiet šļakstīšanās aizsargu.

NORĀDE

Montāžas komplekta lietošanas gadījumā savienojuma gredzenu nedrīkst izmantot.

Montāžas komplekta PIR 7000 demontāža notiek apgrieztā secībā.

1) Montāžas komplekts PIR 7000 ir paredzēts izmantošanai kopā ar Dräger PIR 7200.

lt

Montavimo reikmenų rinkinys PIR 7000[1] – 68 11 648, Įrengimo nurodymai

ATSARGIAI

Montavimo reikmenų rinkinį PIR 7000 galima naudoti tik atidžiai susipažinus su „Dräger“ PIR 7000/7200 Naudojimo instrukcijos (užsakymo Nr. 9023885) reikalavimais!

Paskirtis:
– Montavimo reikmenų rinkinys skirtas dujų transmiteriui ant lygių ir kreivų paviršių pritvirtinti.

Montavimas:
- Išgręžtose angose priveržkite tvirtinamąjį laikiklį, skirtą montuoti sienoje, lubose ar grindyse, **A** paveikslėlis.
- Jeigu yra, nuimkite purvasaugį.

1 Jeigu yra, išmontuokite būklės indikatorių, pratekamąjį elementą ir (arba) nuotolinio testavimo adapterį bei siūlės žiedą nuo dujų transmiterio, pav. **B**.
2 Priveržkite tvirtinamąjį laikiklį keturiais varžtais prie dujų transmiterio taip, kad būtų užtikrinta teisinga dujų transmiterio kryptis.
Jei numatyta naudoti purvasaugį PIR 7000/7200 (užsakymo Nr. 6811911/6811912) atkreipkite dėmesį į geriausią padėtį:
Dujų transmiterį reikia montuoti taip, kad padėties indikatoriaus lemputės būtų viena virš kitos ir užrašas „Dräger“ ant purvasaugio būtų perskaitomas horizontaliai.
3 Jeigu reikia, ant dujų transmiterio sumontuokite padėties indikatorių, pratekamąjį elementą ar nuotolinio testavimo adapterį, pav. **C**
- Jeigu reikia, sumontuokite purvasaugį.

PRANEŠIMAS

Jei naudojamas montavimo reikmenų rinkinys, negalima montuoti siūlės žiedo.

Montavimo reikmenų rinkinys PIR 7000 išmontuojamas atvirkštine eilės tvarka.

1) Montavimo reikmenų rinkinį PIR 7000 taip pat galima naudoti su „Dräger“ PIR 7200.

pl

Zestaw montażowy PIR 7000[1] – 68 11 648, Instrukcja instalacji

OSTROŻNIE

Warunkiem przystąpienia do jakiegokolwiek użytkowania zestawu montażowego jest znajomość i przestrzeganie Instrukcji obsługi Dräger PIR 7000/ Dräger PIR 7200 (nr kat. 9023885)!

Przeznaczenie:
– Zestaw montażowy nadaje się do przymocowania detektora gazów do płaskich i zakrzywionych powierzchni.

Montaż:
- Do przygotowanych otworów przymocować uchwyty odpowiednie do montażu na ścianie, suficie lub podłodze, ilustracja **A**.
- Jeżeli jest dostępna, zdemontować ochronę przeciwbryzgową.

1 Jeżeli są dostępne zdemontować wskaźnik stanu, kuwetę przepływową lub adapter do badań zdalnych jak również pierścień szczelinowy z detektora gazu, ilustracja **B**.
2 Uchwyt mocujący przykręcić czterema śrubami do detektora gazów w taki sposób, by detektor był prawidłowo wyrównany.
Przy przewidywanym użyciu ochrony przeciwbryzgowej PIR 7000/7200 (nr kat. 6811911/6811912) uważać na wysunięte położenie montażu:
Montaż detektora gazów musi zostać przeprowadzony tak, by lampki wskaźnika stanu znajdowały się jedna pod drugą, a napis „Dräger” widoczny na ochronie przeciwbryzgowej musi być przy tym czytelny w poziomie.
3 Na detektorze gazów zamontować wskaźnik stanu, kuwetę przepływową lub adapter do badań zdalnych, ilustracja **C**.
- Zamontować ochronę przeciwbryzgową.

WSKAZÓWKA

Przy korzystaniu z zestawu montażowego nie należy montować pierścienia szczelinowego.

Demontaż zestawu montażowego PIR 7000 przebiega w odwrotnej kolejności.

1) Zestaw montażowy PIR 7000 również nadaje się do użytkowania w połączeniu z Dräger PIR 7200.

ru

Монтажный комплект PIR 7000[1]– 68 11 648, Инструкции по установке

ВНИМАНИЕ

При любом использовании монтажного комплекта PIR 7000 необходимо полностью знать и выполнять требования руководства по эксплуатации Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (код заказа 9023885)!

Область использования:
– Монтажный комплект позволяет крепить газоизмерительную головку на ровных и изогнутых поверхностях.

Установка:
- Монтажная скоба для стенного монтажа, монтажа на потолке или на полу привинчивается к подготовленным отверстиям, см. рис. **A**.
- Снимите брызгозащитный кожух, если он установлен.

1 Снимите с газоизмерительной головки индикатор состояния, проточную ячейку или адаптер для дистанционной проверки, а также уплотнительное кольцо, если они установлены.
2 С помощью 4 винтов привинтите монтажную скобу к газоизмерительной головке таким образом, чтобы обеспечить правильную ориентацию газоизмерительной головки.
При использовании брызгозащитного кожуха PIR 7000/7200 (код заказа 6811911/6811912) см. предпочтительные позиции:
При сборке индикаторы состояния необходимо совместить и установить один над другим. Надпись "Dräger" на брызгозащитном кожухе должна располагаться горизонтально, чтобы ее можно было прочитать.
3 При необходимости установите на газоизмерительную головку индикатор состояния, проточную ячейку или адаптер для дистанционной проверки, см. рис. **C**.
- При необходимости установите брызгозащитный кожух.

УКАЗАНИЕ

При использовании монтажного комплекта устанавливать уплотнительное кольцо не требуется, см. рис. C.

Отсоединение монтажного комплекта PIR 7000 производится в обратном порядке.

1) Монтажный комплект PIR 7000 может также использоваться с Dräger PIR 7200.

hr

Komplet za montažu PIR 7000[1] – 68 11 648, upute za instalaciju

OPREZ

Svaka upotreba kompleta za montažu PIR 7000 zahtijeva potpuno poznavanje i striktno pridržavanje uputa za uporabu senzora Dräger PIR 7000 / Dräger PIR 7200 (br. za narudžbu 9023885)!

Namjena:
– Komplet za montažu namijenjen je za pričvršćivanje detektora plina na ravne i zakrivljene površine.

Montaža:
- Pričvrsni držač vijcima se pričvršćuje na pripremljene provrte za zidnu, stropnu ili podnu montažu; slika **A**.
- Ako je postavljena zaštita od prskanja, skinite je.

1 Ako su postavljeni na detektor plina, demontirajte pokazivač statusa, Flowcell odn. adapter za daljinsko testiranje, kao i spojni brtveni prsten, slika **B**.
2 Pričvrsni držač pričvrstite pomoću četiri vijka na detektor plina tako da bude zajamčeno pravilno poravnanje detektora plina.
Ako će se koristiti zaštita od prskanja PIR 7000/7200 (br. za narudžbu 6811911/6811912), pazite na preferirani položaj:
Montaža detektora plina mora se obaviti tako da lampice pokazivača statusa budu postavljene jedna iznad druge i da riječ "Dräger" na zaštiti od prskanja bude postavljena vodoravno i čitljiva.
3 Ako je potrebno, na detektor plina montirajte pokazivač statusa, Flowcell ili adapter za daljinsko testiranje, slika **C**.
- Ako je potrebno, montirajte zaštitu od prskanja.

UPUTA

Ako se koristi komplet za montažu, ne smije se montirati spojni brtveni prsten.

Demontiranje kompleta za montažu PIR 7000 obavlja se obrnutim redoslijedom.

1) Komplet za montažu PIR 7000 namijenjen je i za upotrebu s detektorom Dräger PIR 7200.

sl

Montažni sklop PIR 7000[1] – 68 11 648, opozorilo glede instalacije

PREVIDNOST

Pred vsako uporabo montažnega sklopa PIR 7000 morate prebrati in upoštevati navodila za uporabo za Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (naročniška št. 9023885)!

Namen uporabe:
– Montažni sklop je namenjen za pritrditev prenosnika merilne vrednosti na ravnih in okrivljenih površinah.

Montaža:
- Pritrdite z vijaki držalo za stensko, stropno ali talno montažo na pripravljene izvrtine (glejte sliko **A**).
- Če obstaja, odstranite zaščito pred škropljenjem.

1 Če obstajajo, s prenosnika merilne vrednosti plina demontirajte kazalec stanja, pretočno celico Flowcell oz. adapter za oddaljeno preverjanje ter obroč za spoje; slika **B**.
2 S štirimi vijaki privijte pritrdilno držalo na prenosnik merilne vrednosti plina tako, da je zagotovljena pravilna izravnava prenosnika merilne vrednosti plina.
Ko imate namen uporabiti zaščito pred škropljenjem PIR 7000/7200 (naročniška št. 6811911/6811912) upoštevajte:
Prenosnik plinske vrednosti plina je treba montirati tako, da bodo lučke kazalnika stanja ena nad drugo in bo napis "Dräger" na zaščiti pred škropljenjem mogoče brati vodoravno.
3 Montirajte kazalnik stanja, Flowcell ali adapter za oddaljeno preverjanje na prenosnik merilne vrednosti plina; slika **C**.
- Po potrebi montirajte zaščito pred škropljenjem.

NAPOTEK

Pri uporabi montažnega sklopa obroč za spoje ne sme biti montiran.

Demontaža montažnega sklopa PIR 7000 poteka po obratnem vrstnem redu.

1) Montažni sklop PIR 7000 je ravno tako primeren za uporabo skupaj z Drägerjem PIR 7200.

sk

Montážna sada PIR 7000[1] – 68 11 648, Pokyny k inštalácii

POZOR

Predpokladom každého použitia montážnej sady PIR 7000 je presná znalosť a dodržiavanie návodu na použitie Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (obj.č. 9023885)!

Účel použitia:
– Montážna sada je vhodná pre upevnenie plynového transmitera na rovných i zakrivených plochách.

Montáž:
- Upevňovací držiak pre montáž na stenu, strop alebo podlahu naskrutkovat' na pripravené otvory, obr. **A**.
- V prípade, že máte k dispozícii ochranu proti postriekaniu, odmontujte ju.

1 Ak je na plynovom transmiteri namontovaný stavový displej, Flowcell alebo adaptér diaľkového testovania a škárový krúžok, odmontujte ich, obrázok **B**.
2 Upevňovací držiak štyrmi skrutkami naskrutkovat' na plynový transmiter tak, aby bolo zabezpečené správne vyrovnanie plynového transmitera.
Pri plánovanom používaní ochrany proti postriekaniu PIR 7000/7200 (obj. č. 6811911/6811912) dbajte na odporúčanú polohu:
Montáž plynového transmitera sa musí vykonať tak, aby lampy stavového displeja boli nad sebou, a aby nápis „Dräger“ ochrany proti postriekaniu bol vodorovne čitateľný.
3 Prípadný stavový displej, Flowcell alebo adaptér diaľkového testovania namontujte na plynový transmiter, obrázok **C**.
- Namontujte prípadnú ochranu proti postriekaniu.

UPOZORNENIE

Pri použití montážnej sady sa škárový krúžok nesmie namontovat'.

Demontáž montážnej sady PIR 7000 sa uskutoční v opačnom poradí.

1) Montážna sada PIR 7000 je rovnako vhodná na používanie spolu s Dräger PIR 7200.

cs

Montážní souprava PIR 7000[1] – 68 11 648, Montážní návod

POZOR

Každé nasazení montážní soupravy PIR 7000 předpokládá důkladné prostudování předem a dodržování návodu k použití Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (objedn.č. 9023885)!

Účel použití:
– Montážní souprava slouží k upevnění dálkových plynových senzorů na rovných a zakřivených plochách.

Montáž:
- Upevňovací držák pro zeď, strop či podlahu našroubujte do připravených otvorů, obrázek **A**.
- Pokud existuje, vymontovat vodotěsný kryt.

1 Pokud existují, je třeba z plynového senzoru pro nepřetržité monitorování odmontovat ukazatel stavu, průtokovou kyvetu, příp. dálkový testovací adaptér a mezikroužek, obr. **B**.
2 Upevňovací držák našroubujte čtyřmi šrouby na plynový senzor takovým způsobem, aby bylo zaručeno správné nasměrování senzoru.
Počítá-li se s použitím vodotěsného krytu PIR 7000/7200 (objedn.č. 6811911/6811912), je třeba dodržovat výhodné umístění:
Montáž plynového senzoru pro nepřetržité monitorování musí probíhat tak, aby byly kontrolky ukazatele stavu umístěny nad sebou a aby přitom byl nápis „Dräger“ na vodotěsném krytu čitelný ve vodorovném směru.
3 Na plynový senzor eventuálně namontujte ukazatel stavu, průtokovou kyvetu nebo testovací adaptér, obr. **C**.
- Event. namontovat vodotěsný kryt.

POZNÁMKA

Mezikroužek se při použití montážní soupravy nesmí namontovat.

Demontáž montážní soupravy PIR 7000 se provede uskutečněním kroků v opačném pořadí.

1) Montážní souprava PIR 7000 je vhodná též pro použití spolu s Dräger PIR 7200.

bg

Монтажен комплект PIR 7000[1] – 68 11 648, Указание за инсталиране

ВНИМАНИЕ

Всяка употреба на монтажния комплект PIR 7000 предполага точно познаване и спазване на инструкцията за експлоатация Dräger PIR 7000/ Dräger PIR 7200 (каталожен № 9023885)!

Предназначение:
– Монтажният комплект е предназначен за закрепване на газовия трансмитер върху равни и криви повърхности.

Монтаж:
- В подготвените отвори завинтете закрепващия държач за монтаж в стена, в таван или на пода, илюстрация **A**.
- Ако е налична, отстранете защитата срещу пръскане.

1 Ако са налични, демонтирайте индикатора на статуса, Flowcell или адаптора за дистанционно тестване както и пръстена за уплътняване на фугите, илюстрация **B**.
2 С четирите винта завинтете закрепващия държач към газовия трансмитер, така че да е гарантирано правилното разположение на газовия трансмитер.
Ако е предвидено използване на защита срещу пръскане PIR 7000/7200 (каталожен № 6811911/ 6811912), спазвайте специалното положение.
Монтажът на газовия трансмитер трябва да се извършва така, че лампите на индикатора на статуса да се намират една над друга и надписът "Dräger" на защитата срещу пръскане да може да се чете хоризонтално.
3 Върху газовия трансмитер монтирайте индикатора за статуса, Flowcell или адаптора за дистанционно тестване, илюстрация **C**.
- При необходимост монтирайте защита срещу пръскане.

УКАЗАНИЕ

При използване на монтажен комплект не се монтира пръстен за уплътняване на фугите.

Демонтажът на монтажния комплект PIR 7000 става по обратен ред.

1) Монтажният комплект PIR 7000 също така е пригоден за използване с Dräger PIR 7200.

ro

Set de montaj PIR 7000[1] – 68 11 648, Instrucţiuni de instalare

ATENŢIE

Fiecare implementare a setului de montare PIR 7000 presupune cunoaşterea şi respectarea exactă a instrucţiunilor de utilizare Dräger PIR 7000/ Dräger PIR 7200 (Nr. comandă 9023885)!

Scopul utilizării:
– Setul de montaj este adecvat pentru fixarea transmiţătorului pe suprafeţe plane şi curbate.

Montaj:
- Suportul de fixare pentru montajul pe perete, plafon sau pardoseală se fixează prin şuruburi în alezajele pregătite, Figura **A**.
- Se va demonta protecţia la stropire, dacă există.

1 Demontaţi afişajul de stare, Flowcell, respectiv adaptorul de test de la distanţă şi inelul de rost de pe transmiţătorul de gaz, dacă acestea există, vezi Figura **B**.
2 Suportul de fixare se fixează prin cele patru şuruburi astfel încât să fie asigurată orientarea corectă a transmiţătorului de gaze.
În cazul în care se prevede utilizarea protecţiei la stropire PIR 7000/7200 (Nr. comandă 6811911/ 6811912), se va ţine cont de poziţia adecvată:
Montajul transmiţătorului de gaz trebuie realizat în aşa fel, încât lămpile afişajului de stare să se suprapună iar inscripţia "Dräger" a protecţiei la stropire să fie lizibilă orizontal.
3 Afişajul de stare, Flowcell adaptorul de test de la distanţă se montează pe transmiţătorul de gaze, după caz; vezi Figura **C**
- După caz, montaţi protecţia la stropire.

REMARCĂ

În cazul utilizării setului de montaj, montarea inelului de rost este interzisă.

Demontarea setului de montaj PIR 7000 se face în ordinea inversă a paşilor.

1) Setul de montaj PIR 7000 este de asemenea potrivit pentru utilizarea împreună cu Dräger PIR 7200.

hu

Szerelőkészlet PIR 7000[1] – 68 11 648, Szerelési utasítás

FIGYELEM

A PIR 7000 szerelőkészlet alkalmazásának előfeltétele a Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 használati utasításának pontos ismerete és figyelembe vétele (rendelési szám: 9023885)!

Rendeltetése:
– A szerelőkészlet a gáz-átvivőnek sima és görbe felületekre való rögzítésére alkalmazható.

Szerelés:
- Fali, mennyezeti vagy padlószerelésnél a rögzítő tartót csavarozza fel az előre elkészített furatok segítségével, lásd az **A** ábrát.
- Szerelje le a fröccsenésvédőt, ha van.

1 Ha van, szerelje le a gáz-átvivőről a státuszkijelzőt, az áramlási cellát, a távteszt-adaptert és a résgyűrűt, lásd **B** kép.
2 A rögzítő tartót a négy csavarral úgy kell a gáz-átvivőre rácsavarozni, hogy a gáz-átvivő helyes iránya biztosított legyen.
Ha előreláthatólag PIR 7000/7200 fröccsenésvédőt kell majd alkalmazni (rendelési szám: 6811911/6811912), akkor ügyelni kell az előhúzási helyzetre:
A gáz-átvivő szerelését úgy kell végezni, hogy a státuszkijelző lámpái egymással szemben feküdjenek és a fröccsenésvédő "Dräger"-feliratának vízszintesen kell olvashatónak lennie.
3 A státuszkijelzőt, az áramlási cellát vagy a távteszt-adaptert szerelje fel a gáz-átvivőre, **C** kép.
- Szerelje fel a fröccsenésvédőt, ha van.

MEGJEGYZÉS

A szerelőkészlet alkalmazása esetén a résgyűrűt nem szabad felszerelni, lásd a C ábrát.

A szerelőkészlet PIR 7000 leszerelése a fordított sorrendben történik.

1) A szerelőkészlet PIR 7000 a Dräger PIR 7200 készülékkel együtt történő alkalmazáshoz van kifejlesztve.

el

Σετ τοποθέτησης PIR 7000[1] – 68 11 648, υπόδειξη εγκατάστασης

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κάθε χρήση του σετ τοποθέτησης PIR 7000 προϋποθέτει την ακριβή γνώση και τήρηση των οδηγιών χρήσης Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (αρ. παραγγελίας 9023885)!

Σκοπός χρήσης:
– Το σετ τοποθέτησης είναι κατάλληλο για τη στερέωση του ανιχνευτή αερίων σε επίπεδες και κεκαμμένες επιφάνειες.

Τοποθέτηση:
- Βιδώστε το στήριγμα στερέωσης για τοποθέτηση στον τοίχο, στην οροφή ή στο δάπεδο στις τρύπες που υπάρχουν, εικόνα **A**.
- Αν υπάρχει, αφαιρέστε τον προφυλακτήρα ψεκασμού.

1 Αν υπάρχει, αφαιρέστε την ένδειξη κατάστασης, το Flowcell ή τον αντάπτορα ελέγχου από απόσταση καθώς και το δακτύλιο αρμών από τον ανιχνευτή αερίων, εικόνα **B**.
2 Βιδώστε το στήριγμα στερέωσης με τις τέσσερις βίδες στον ανιχνευτή αερίων έτσι ώστε να διασφαλίζεται η σωστή ευθυγράμμιση του ανιχνευτή αερίων.
Εάν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί ο προφυλακτήρας ψεκασμού PIR 7000/7200 (αρ. παραγγελίας 6811911/ 6811912) προσέξτε τη θέση παροχής:
Η τοποθέτηση του ανιχνευτή αερίων πρέπει να πραγματοποιηθεί με τέτοιον τρόπο, ώστε οι λυχνίες της ένδειξης κατάστασης να βρίσκονται η μία πάνω από την άλλη και η επιγραφή "Dräger" του προφυλακτήρα ψεκασμού να μπορεί να διαβάζεται οριζόντια.
3 Τοποθετήστε την ένδειξη κατάστασης, το Flowcell ή τον αντάπτορα ελέγχου από απόσταση στον ανιχνευτή αερίων, εικόνα **C**.
- Ενδεχ. τοποθετήστε τον προφυλακτήρα ψεκασμού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Δεν επιτρέπεται να τοποθετήσετε το δαχτυλίδι αρμών σε περίπτωση χρήσης του σετ τοποθέτησης.

Η αφαίρεση του σετ τοποθέτησης PIR 7000 γίνεται με την αντίστροφη σειρά.

1) Το σετ τοποθέτησης PIR 7000 είναι επίσης κατάλληλο για τη χρήση με τον Dräger PIR 7200.

tr

PIR 7000 montaj seti[1] – 68 11 648, kurulum bilgisi

DİKKAT

PIR 7000 montaj setiyle ilgili her türlü kullanım için Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (sipariş no. 9023885) kullanım kılavuzu hakkında bilgi sahibi olunması ve bunlara uyulması şarttır!

Kullanım amacı:
– Montaj seti, gaz transmiterinin düz ve kavisli yüzeylere sabitlenmesi için uygundur.

Montaj:
- Duvar, tavan ve zemin montajı için montaj desteğini hazır deliklere vidalayın, Resim **A**.
- Varsa sıçrama korumasını çıkarın.

1 Varsa durum göstergesi, akış hücresi veya uzaktan test adaptörü ile derz halkasını gaz transmiterinden sökün, Resim **B**.
2 Montaj desteğini gaz transmiterine dört vidayla, gaz transmiterinin doğru düzeni sağlanacak şekilde vidalayın.
PIR 7000/7200 sıçrama korumasının (sipariş no. 6811911/6811912) kullanımı öngörüldüğünde tercihli konumuna dikkat edin:
Gaz transmiterinin montajı, durum göstergesi lambaları üst üste duracak ve sıçrama korumasının "Dräger" yazısı yatay okunabilecek şekilde yapılmalıdır.
3 Gerekirse durum göstergesi, akış hücresi veya uzaktan test adaptörünü gaz transmiterine monte edin, Resim **C**.
- Gerekirse sıçrama korumasını monte edin.

NOT

Montaj seti kullanıldığında derz halkası monte edilmemelidir.

PIR 7000 montaj setinin sökülmesi tersi sırada yapılır.

1) PIR 7000 montaj seti de aynı şekilde Dräger PIR 7200 ile birlikte kullanım için uygundur.

zh

装配套件 PIR 7000[1] – 68 11 648，安装说明

小心

每次使用装配套件 PIR 7000 时，都必须仔细参考使用说明 Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200（订购编号：9023885）！

用途：
– 装配套件用于将气体传递装置安装在平整和弯曲的表面上。

装配：
- 将用于壁式、天花板式或地板式装配的固定支架拧在预先准备好的孔中，图 **A**。
- 拆下防溅保护装置（如果有）。

1 将状态显示器、流动样品池 Flowcell、远程测试适配器或接合环（如果有）从气体传递装置上拆下，图 **B**。
2 用 4 个螺栓将固定支架拧在气体传递装置上，确保气体传递装置的调整正确。
需使用防溅保护装置 PIR 7000/7200（订购编号：6811911/6811912）时注意优先位置：
安装气体传递装置时必须确保，状态显示器的灯应相互重叠，并且可以水平看到防溅保护装置的 “Dräger” 字标。
3 将状态显示器、Flowcell 或远程测试适配器装配到气体传递装置上，图 **C**。
- 必要时安装防溅保护装置。

注意

使用装配套件时，不能拆下接合环。

装配套件 PIR 7000 的拆卸以倒序进行。

1) 装配套件 PIR 7000 同样可以与 Dräger PIR 7200 一起使用。

90 33 010 - MA 4677.308 MUL091
© Dräger Safety AG & Co. KGaA
Edition 03 - September 2016 (Edition 01 - May 2007)
Subject to alteration

Dräger Safety AG & Co. KGaA – Revalstraße 1, D-23560 Lübeck, Germany
Tel. +49 451 8 82 - 27 94 – Fax +49 451 8 82 - 49 91
www.draeger.com